

## IRASI LEVÍ-ITI

### *Katziyiinkatachari iyachaarinka*

<sup>1</sup> Ari iñaanatajiri Pawa yoka Moisés, isaikaki tasorintsi-thaantiki, ikantajiri:

<sup>2</sup> “¡Moisés! Pinkinkitha-waitakayiri pishininka-payi Israel-iiti, pinkantiri: ‘Aririka pimpiri Pawa pasita-kaariri, pamakiniri pi-vacati, airorika pamakiniri poishati.

<sup>3</sup> Iriirika vaca pasita-kaariri katziyain-katatsini iyachaarinka pimpomitiri, sirampari inatyii, airo ikaari-piro-waitzi. Tima iriitaki ookimotyaarini Pawa pimpomi-takiniri ikyaapiintaitzira tasorintsi-thaantiki.

<sup>4</sup> Pairikai-natiri katziyain-katatsini iyachaarinka pipomitani, tima iriitaki ookimotyaarini Pawa impyaako-tanta-jyaamiri pikaaripirotaki.

<sup>5</sup> Piwamairi pipira tasorintsi-thaantiki. Yayimai-tyaaro itomi-payi Aarón, Ompira-tasorintsi-taari, iriraani pipira yasitakai-yaari Pawa, intsikiryaan-takyaaro onampi-naki-payi pomitai-rontsi osaikira ikyaapiintaitzira Tasorintsi-thaanti.

<sup>6</sup> Aririka piwamaakiri, piimiryiiri, pintoyitiro maaroni iwatha.

<sup>7</sup> Iriima itomi-payi Ompira-tasorintsi-taari Aarón, iriitaki oisatsini paamari pomitai-rontsiki, iriitaki piwiryiironi tsitsi-payi paamata-tsini.

<sup>8</sup> Irijatzi itomi-payi Aarón Ompira-tasorintsi-taari, wankita-kirini iwatha ipira opaamatanaki tsitsi, intsipataakiri iito, aajatzi iyiinka-payi.

<sup>9</sup> Awirokatakiki kiwironi ishiito-payi, aajatzi ipori-payi. Impomi-tzimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari pomitai-rontsiki. Katziyainka onkantyyaa iyachaarinka itaara. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaari yasitakayi-tariri.

<sup>10</sup> Iriirika oisha, iriirika cabra pasita-kaariri Pawa katziyain-katatsini iyachaarinka pimpomitakiri, sirampari inatyii, airo ikaaripirowaitzi.

<sup>11</sup> Piwamainiri Pawa tsika okatonko-tzira pomitai-rontsi. Yayimai-tyaaro itomi-payi Aarón, Ompira-tasorintsi-taari, iriraani ipiraitari intsikiryaan-takyaaro maaroni onampi-naki-payi pomitai-rontsi.

<sup>12</sup> Ari pintoyi-takiri maaroni iwatha, iito aajatzi iyiinka-payi. Yayimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari, iwankitakiri opaamataki paamari pomitai-rontsiki.

<sup>13</sup> Awirokatakiki kiwironi ishiito-payi, aajatzi ipori-payi. Impomi-tzimai-tyaari Ompira-tasorintsi-taari iwankitakiri pomitai-rontsiki. Katziyainka onkantyyaa iyachaarinka itaara. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaari yasitakayi-tariri.

<sup>14</sup> Iriirika siwankiri pasita-kaiyaariri katziyain-katatsini iyachaarinka pimpomitakiri, pamakiniri, tookitzi, airorika yanini siro.

<sup>15</sup> Iriitaki Ompira-tasorintsi-taari asitakaiyaariri Pawa. Inthatzinkakiri iitoki, impitinkan-

takyaaro iriraani maaroni onampi-naki pomitairontsi, intaakiri pomitairontsiki.

<sup>16</sup> Paawakiro ishino-kitziro iwariti, aajatzi isiwanki-payi. Pookakiro onampi-naki pomitairontsi isitowakirotzira ooryaatsiri, tsika opiyotaka isamampori ipomitaitani.

<sup>17</sup> Pintankakiri iniiki, pimpishiiryakiri airo pithatyaa-maitari. Impomi-tzimaityaari Ompira-tasorintsi-taari pomitairontsiki. Katziyainka onkantyya iyachaarinka itaara. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaari yasitakayi-tariri.

## 2

### *pankirintsi-pani yasitakaitariri Pawa*

<sup>1</sup> Iroorika pankirintsi-pani pamaki pasitakaiyaari Pawa, pamaki iroopirori opani, pinkonowakiro yiinkantsi aajatzi kasankari.

<sup>2</sup> Pamakiniri itomi-payi Aarón, Ompira-tasorintsi-taari. Yawii-panitaki kapichi pikonowa-kirori yiinkantsi, aajatzi kasankari. Impomitakiro pomitairontsiki. Irootaki ookimotyaarini Pawa iñaaposini-tajyaaro ipomitai-takiniri yasitakayi-tariri.

<sup>3</sup> Onkarati tzimaa-rantanain-tsini opani pasitakaariri Pawa, tasorintsi-pani onatzii. Iriitaki owajyaaroni Aarón aajatzi itomi-payi.

## 11

### *Iwaitari aajatzi ipinkaitani antamiwiripayi*

<sup>1</sup> Yapiitajiro Pawa iñaanatajiri Moisés aajatzi Aarón, ikantairi:

2 “Pinkinkitha-waitakayiri pishininka-payi Israel-iiti, pinkantiri: ‘Yoka antami-wiri-payi ikaratzi tzimatsiri kipatsiki kamiitha-tatsiri piyaari.

3 Tima maaroni posiniri tsipatzirori ishitaki, oipyiirori iwariti iniyawi-takaro, inaatajiro kamiitha onkini iniyajiro, ti impinkaitiri yokapayi, kamiitha-tatsi iwaityaari.

4 Iriima ikaratzi ikyaakoitari, tsipawi-tarori ishitaki, kaari oipyiirori iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, ti inkamiithati piyaari, piwinkani piwiri. \*

5 Ari ikimitari osiyawi-tariri kochiro, kaari oipyiirori iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, titzimaita ontsipati ishitaki, piwinkani piwiri. †

6 Ari ikimitzitari osiyawi-tariri samani, kaari oipyiirori iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, ti ontsipati ishitaki, piwinkani piwiri. ‡

7 Aajatzi ikimitari chancho, tsipawi-tacha ishitaki, ti yoipyiuro iwariti inaapirotiro iniyantyaarori, piwinkani piwiri.

8 Airo piwayitari yoka posiniri, airo okantaa-jatzi pairikiri inkami-rika, piwinkani piwiri.

9 Yoka nijaa-wiri-payi saikantarori nijaa-payi, iriitaki kamiitha-tatsiri piyaari ti impinkaitiri. Tima maaroni tzimatsiri ipitaisi, aajatzi ipintaki, ikaratzi saikantarori inkaari aajatzi nijaa-payi, ti impinkaitiri yokapayi, kamiitha-tatsi piyaari.

10 Iriima kaari tzimatsini ipitaisi-payi, ipintaki-payi saikantarori inkaari aajatzi nijaa-payi,

---

\* **11:4** ikyaakoitari = camello † **11:5** osiyawi-tariri kochiro = tejón, conejo ‡ **11:6** osiyawi-tariri samani = liebre

ikaratzi saikantarori inthomoyaaki nijaa, piwinkani piwiri.

<sup>11</sup> Airo piwayitari yokapayi, piwinkani inatyii. Airo pairikiri aririka inkamayiti.

<sup>12</sup> Tima piwinkani piwayitajiri maaroni nijaa-wiri kaari tzimatsini ipitaisi-payi, aajatzi ipintaki-payi.

<sup>13</sup> Yoka siwankiri-payi inkarati pimpinka-yitajiri, kaari kamiitha-tatsini piyaari: pakitha, aro, simakowari,

<sup>14</sup> tziiso, ikaratzi osiyayi-tariri sirontzi,

<sup>15</sup> ikaratzi nasiyita-chari koontzi-niro, §

<sup>16</sup> ikaratzi kimiyitariri mamaro, oshitotsikoo, chiripito, ikaratzi kimiyitariri pakitha,

<sup>17</sup> poompootzi, tsipawairo, thoororo,

<sup>18</sup> sanantzi, pachaka, amimpori,

<sup>19</sup> thompari, ikaratzi kimiyitariri sanantzi, tsimpi, piiri.

<sup>20</sup> Tima piwinkani iinayitaji maaroni inarapaki tzimatsiri isiwanki, tzimatsiri iitzi-payi yaniitan-tari.

<sup>21</sup> Iriima maaroni osiyariri inarapaki tzimatsiri ipori, mitaachari, airo pipinka-yitziri piyaari.

<sup>22</sup> Yoka inkarati piyaari: ikaratzi kimiyitariri tsitsiri, pitziro, tsinaro, kintori.

<sup>23</sup> Iriima pasini-payi ikaratzi kaari apairyaaki inarapaki-witachari, arawita-chari, aniitatsiri, piwinkani piwiri.

<sup>24</sup> Iroka-payi pasini matironi owitsintimi. Itzimi-rika airikakirini ikamayitzi iwinkaitani

---

§ 11:15 koontzi-niro = cuervos

antami-wiri, iwinkaitani inkantyyaa irojatzi tsitiniriki.

<sup>25</sup> Itzimi-rika antakironi kapichiini iwatha kaminkari antami-wiri, ontzimatyii inkiwajiro iithaari, iwinkaitani inkantyyaa irojatzi tsitiniriki.

<sup>42</sup> Tima ti inkamiithati piwayityaari ikaratzi konthaa-chari kipatsiki, konthaa-yitatsiri kipatsiki, ontzima-wityaa iitziiriki-payi, piwinkani iinayiti.

<sup>43</sup> Piwinkani inatyii ikaratzi konthaa-yitatsiri kipatsiki, ikaratzi kamatha-yitatsiri, tima aririka pairikakiri, iwinkaitani pinana-kitzii awiroka.

<sup>44</sup> Tima Naaka Piwawani. Kitisiri pinkantajyaa awiroka-payi, tima kitisiri nokanta naaka. Ti onkamiithati iyaaripiro-waitimi antami-wiri-payi ikaratzi konthaa-yitatsiri kipatsiki.

<sup>45</sup> Naakataki Pawa, naaka oimisitowa-jimiri Apitantoniki Piwawani-tajyaana. Kitisiri pinkantajyaa, tima kitisiri nokanta naaka.”

<sup>46</sup> Irootaki iroka ñaantsi iyomitaan-tziri Pawa tsika ikantakota antami-wiri-payi, tsimiri-payi, maaroni añaayita-tsiri nijaaki, maaroni konthaa-yitatsiri kipatsiki.

<sup>47</sup> Ari piyotajiriri ikaratzi ipinkai-tziri aajatzi ikaratzi kamiitha-yitatsiri. Ikaratzi iwaitari aajatzi kaari iwaitari.

## 12

### *Omairinta tsinani ontzimaanitirika*

<sup>1</sup> Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:

<sup>2</sup> “¡Moisés! Piyomitairi pishininka-payi Israel-iiti, pinkantiri: ‘Aririka omotyaati kooya, sirampari iinchaaniki owaiyan-takiri, iwinkaitani

onatyii onkarati 7 kitaitiri. Ari osiyaaro ipinkai-tziro iyowapiintzi okooya-tantari iroori.

<sup>3</sup> Aririka imaakota-paaki 8 kitaitiri itziman-takari iinchaaniki, intomisi-taani-taitakiri.

<sup>4</sup> Irooma kooya iriniro iinchaaniki, ontzimatyyii omairintyaa iroori onkarati 33 kitaitiri, irojatzi ompyaan-tajyaari iraani. Tima airo okamiithatzi airikajiro itasorintsi-takaitani-payi, airo okyaaji tasorintsi-thaantiki, irojatzi omonkaratan-takyaarori kitaitiri omairintyaa.

<sup>5</sup> Iroorika owaiyanti kooya iinchaaniki, iwinkaitani onatyii onkarati 14 kitaitiri. Ari osiyaaro ipinkai-tziro iyowapiintzi okooyatantari iroori. Tima ontzimatyyii omairintyaa onkarati 66 kitaitiri, irojatzi omonkaratan-takyaarori kitaitiri omairinta.

<sup>6</sup> Aririka omonkaratairo omairi-wintari iinchaaniti sirampari, tirika kooya iinchaaniki, ontzimatyyii ayiniri Ompira-tasorintsi-taari aparoni ipiraitari tzimain-tsiri aparoni isarintsiti, ayiniri aajatzi yanini siro, tirika aparoni tookitzi. Iriitaki katziyain-katatsini iyachaarinka impomitakiri ikyaapiintaitzira tasorintsi-thaanti inkini yaripiroi-tajyaaro.\*

<sup>7</sup> Iriitaki yaanakiri Ompira-tasorintsi-taari, impomita-kiniri Pawa tasorintsi-thaantiki yaripiroi-tairo kooya. Ari omonkarataari okaratzi omairinta ositowaki iraani.' "

Irootaki iñaani Pawa iroka. Irootaki asi kooyapayi tzimayi-tatsiri iinchaaniki sirampari, tirika kooya.

---

\* 12:6 ipiraitari = oisha

<sup>8</sup> Airorika imonkarata amanantan-tyaari ipi-raitari, kantatsi amananti apiti tookitzi, tirika apiti yanini siro. Iriitaki Ompira-tasorintsi-taari matironi yaripiro-takaan-tajiro iroori, kitisiri-tanaji. Tima impomitaki aparoni yaripiro-tantai-tyaarori kooya. Iriima pasini katziyainka iy-achaarinka impomitai-takiri.”

## 16

### *Ipiyakoitanziro kaaripirori*

<sup>1</sup> Ari yapiitajiro Pawa iñaanatajiri Moisés, tima aritaki kamaki apitiro itomi Aarón okan-takaaro itsitokakaro tsika isaiki Pawa.

<sup>2</sup> Iroka ikantzi Pawa: “¡Moisés! Pinkantiri pirintzi Aarón, airo ipiya-piyata inkyii otasorintsi-pirotzi tasorintsi-thaanti tsika othataka tonta-masiri, osaikaki nisironka-mintotsi otataro tasorintsi-moko, ikami = kari. Tima ari noñaaka-kyaari nominko-ryiin-kataki nisironka-mintotsiki.

<sup>3</sup> Aririka inkyii Aarón tasorintsi-thaantiki, ontzimatyii yaanaki aparoni kiripiri vaca impyaakoi-tanta-jyaariri kaaripiro-yitatsiri. Yaanaki aajatzi aparoni ipiraitari, iriitaki katziyain-katatsini iyachaarinka impomitari.

<sup>11</sup> Yamaita-kiniri Aarón kiripiri vaca, iriitaki iwamaakiri, impomiwin-takyaari impyaakoi-tantyaariri ikaaripiro-takiri irirori, aajatzi ikaratzi saikatsiri iwankoki.

<sup>12</sup> Ari yaanakiro taamintotsi ijaikitakiro owaamari-minkiti pomitai-rontsi tsika isaikaki Pawa. Apiti yawii-pani-tanaki irakoki opomiki



kasankari. Yaanakiro otasorintsi-pirotzi tsika othataka tonta-masiri.

<sup>13</sup> Intaakiro opomiki kasankari tsika isaikaki Pawa. Inthonka onkachaarinkan-tanakiro nisironka-mintotsi otataro tatorintsi-moko. Irootaki airo ikamanta irirori Aarón.

<sup>14</sup> Impoña yaanaki kapichiini iriraani kiripiri vaca, intsikiryaan-takyaaro nisironka-mintotsi tsika isitowakirotziro ooryaatsiri, imatakiro tsika imontitakaro irirori intsikiryyi-ro nisironka-mintotsi onkarati 7 yapii-yapiitiro.

<sup>15</sup> Ari iwamaakiri pasini ipira, iriitaki impomiwin-taitiri iyaari-pironka atziri-payi. Yaanakiro iriraani inthompointa otasorintsi-pirotzira, intsikiryaan-takyaaro nisironka-mintotsi aajatzi intakiroini tsika imontitakaro. Imatakiro ikimitaan-takarora iriraani kiripiri vaca. \*

<sup>16</sup> Irootaki iroopiro-tanta-jyaari tsika otasorintsi-witakara yaiwinta-waitakarora pishininka-payi. Ari inkanta-kirori aajatzi maaroni tatorintsi-thaanti, satikain-chari iwanko-thaanti-yitaka ikaratzi kaaripiro-yitaintsiri.

<sup>17</sup> Aririka inkyii Aarón tsika otasorintsitaki yaripiro-takaan-tajiri kaaripiro-yitatsiri, airo isinitai-tziri isaiki pasini atziri anta tatorintsi-thaantiki, irojatzi isitowan-tajyaari Aarón. Tima imatakiro ipyaa-kotai-takiniri ikaaripiro-takira irirori, ikaratzi saikatsiri iwankoki, aajatzi iyaari-pironka maaroni ishininka-payi Israel-iiti.

---

\* **16:15** ipira = cabrío

18 Ari ijatanaki osaikaki pomitai-rontsiki omontitakari tsika isaiki Pawa, intasorintsi-takayiro pomitai-rontsi. Yaakotanaki kapichiini iriraani kiripiri vaca aajatzi irasi ipiraitari, intziri-takiro ochii-payi pomitai-rontsi. †

19 Intsikiryaa-takyaaro iraantsi pomitai-rontsi onkarati 7 yapii-yapiitiro. Inkitita-kaajiro ikaaripiro-waitakiro pishininka-payi Israel-iiti, intasorintsi-takaajiro.

29 Iroka nosankinatani irootaki pisirita-piintajyaari. Aririka omonkara-tajyaa kitaitiri 10, kasiri 7, ontzimatyii pintzi-wintajyaana, airo pantawaitaji. Ari inkimita-jyaari pishininka, aajatzi pasini-satzi atziri saikimo-tzimiri piwankoki.

30 Tima iroka kitaitiri aritaki impyaakoi-tajimiro pikaaripiro-taki, kitisiri pinkantajyaa awiroka anta tsika isaikaki Pawa.

31 Tima asi owajiro nosankina-takaantani, pasi piwajiro pimako-ryaan-tajyaaro. Pintziwin-tajyaaro aajatzi.

32 Inkiti-siri-takaajimi Ompira-tasorintsi-taari isaipatzii-toitakiri, impoyii-takariri iriri impira-tasorintsitzi. Iriitaki matironi impyaako-tajiri kaari-piroripayi. Inkithaa-tajyaaro iroopirori iithaari tasorintsi-manki-tatsiri. ‡

33 Iriitaki iriipiro-takaa-jironi otasorintsi-naki-pirotzi aajatzi tasorintsi-thaanti. Ari inkimitaa-jirori pomitai-rontsi yaiwinta-waitaitakaro. Imatajiri aajatzi Ompira-tasorintsi-taari, aajatzi maaroni pishininka-payi tsika pikarajitzi.

---

† 16:18 ipiraitari = cabrió ‡ 16:32 iroopirori iithaari = lino

<sup>34</sup> Asi owajiro iroka nosankina-takaantani. Tima aparo-jatzi osarintsiki inkyiiti impyaakoi-tantyaarori ikaaripiro-yitaki Israel-iiti.”

Tima imatakiro Moisés okaratzi ikantakiriri Pawa.

## 19

### *Pitakotajyaari pishinika*

<sup>1</sup> Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:

<sup>2</sup> Pinkinkitha-waita-kairi pishininka Israel-iiti, pinkantiri: “Kitisiri pinkantajyaa awiroka-payi, tima kitisiri nokanta naaka, piwinkathariti.

<sup>17</sup> Ti onkamiithati pinkisa-niintiri pishininka. Ontzimatyii pinkisa-thatiri pishininka yantiro-rika kaari-pirori. Airo pakakotziri iyaari-pironka.

<sup>18</sup> Ti onkamiithati pimpiyatantyya, airo pisamawaitari pishininka-payi aajatzi. Pintakota-jyaari pishininka, pinkimita-kaantiri pitakota awiroka. Naaka Pawa kantzimiri.

## 20

### *Imawintaitiri kaaripirori*

<sup>1</sup> Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:

<sup>2</sup> “Iroka pasini pinkantiriri pishininka-payi Israel-iiti: ‘Inkarati asitakai-yaarini iriinchaaniti pawaniro ipaitai-tziri “Pinkathari Itaawin-taitziri linchaa-niki-payi”, ontzimatyii iwamaitiri. Onkanta-wityaa iriirika Israel-iiti, iriirika pasini-satzi atsipatari anampiki, iwaitiri.

<sup>3</sup> Tima kisaniinta nowajiri naaka yokapayi, aritaki napirotajiri inampiki, tima iriitaki

okaaripiro-takirori tasorintsi-thaanti, iwinka-tharyaakiro nowairo, okantakaan-tziro yasitakaakari iriinchaanikiti pawaniro 'Pinkathari Itaawin-taitziri Iinchaaniki-payi'.

<sup>4</sup> Aririka impiyatha-takyaa pasini-payi pishininka aiorika iwiiri ikaratzi asitakaa-kariri iriinchaaniti pawaniro 'Pinkathari Itaawin-taitziri Iinchaaniki-payi',

<sup>5</sup> kisaniiinta nowajiri naaka, ari nonkimi-tajiriri maaroni ishininka-payi irirori. Ari napirotajiri nontsipa-tajiri ikaratzi aapatyaa-kariri ikaaripirotaki, ipinkatha-waitasitakari pawaniro 'Pinkathari Itaawin-taitziri Iinchaaniki-payi'.

<sup>6</sup> Ari nonkanta-jiriri atziri-payi inkarati awintyaarini antyawiyari-payi, aajatzi yotantaniripayi, kaaripirotaki irirori yawintaakari. Tima kisaniiinta nowiri naaka yoka atziri, aritaki napirotajiri inampiki.

<sup>7</sup> Pinkamiitha-siri-yitaji, kitisiri pinkantajyaa, tima naaka Piwawanitari.

<sup>8</sup> Pinkimisan-tajiro maaroni noñaani, pantayitajiro. Tima naaka Pawa, kitisiri-takayimini.

<sup>9</sup> Inkarati mishatirini iriri aajatzi iriniro, ontzimatyii iwamaitiri. Tima onkanta-kaantiro imishatakiri iriri aajatzi iriniro, irootaki iwai-tantyaariri.

<sup>10</sup> Inkarati mayimpi-tironi iinantsi-nintsi, ontzimatyii iwaitiri apitiro, kooya aajatzi sirampari.

**Ashéninka Perené**  
**Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New**  
**Testament+)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2